

# 97150

le97150.fr

#231

Mardi  
Tuesday  
7  
Août  
August  
2018

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

## CONSEILS DE QUARTIER

# S'INVESTIR DANS LA VIE LOCALE



page 02

**Un nouveau plan de gestion pour la Réserve Naturelle**

page 06

**Le Ranch du Galion, c'est reparti !**

page 12

**Un saint-martinois vice-champion de France de ski nautique**

page 13

**FANELITE®**  
The Famous Caribbean Brand

modèle TOBAGO, 100-240v

MOTEUR DC  
Faible Consommation

WWW.FANELITE.COM

Multi  
**CHANGE**

Change & services  
**WESTERN UNION**

MARIGOT 7H30 - 15H

→ Rue Kennedy face à la Marina  
→ 19 rue du général de Gaulle - à côté d'Orange

★ TRAITEMENT ANTI TERMITES

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC PEST CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

Forfaits en abonnement avec encore plus de données mobiles PLUS des minutes & SMS gratuits

Forfait	Données	Minutes Gratuites	SMS Gratuites	Prix TTC
4Go	4Go	40	10	€ 12,50
8Go	8Go	50	20	€ 20,00
20Go (Données Uniquement)	20Go	0	0	€ 29,00
15Go	15Go	120	30	€ 45,00
25Go	25Go	180	40	€ 67,50
35Go	35Go	200	50	€ 87,50
80Go (Données Uniquement)	80Go	0	0	€112,50
150Go	150Go	0	0	\$207,50

Même prix Plus de données !

INSCRIVEZ-vous ou RENOUEVEZ votre abonnement actuel pour profiter de nos forfaits améliorés ! Il n'y a jamais eu autant de données !

Ajoutez plus quand vous le souhaitez par SMS. Instructions d'activation sur [www.uts-ec.com](http://www.uts-ec.com)

**CHIPPIE**

+1721 5681010

infosxm@uts.sx

UTS EC

[www.uts-ec.com](http://www.uts-ec.com)

**uts**

CONSEILS DE QUARTIER

# Les conseils de quartier : la voix du peuple

Présidée par Valérie Damaseau, 1ère vice-président de la Collectivité de Saint-Martin, déléguée aux conseils de quartier et par Sylvie Feucher, préfète déléguée de Saint-Barthélemy et Saint-Martin, la cérémonie d'installation des conseils de quartier s'est déroulée vendredi dernier dans les locaux de la Collectivité.



Conseil de quartier N°1



Conseil de quartier N°2

Le nouveau périmètre des conseils de quartier a été fixé par le conseil exécutif le 20 juin dernier, réduisant leur nombre de six à quatre. Par cette décision, la Collectivité souhaite que leur organisation réponde mieux à la structure du territoire et compte également optimiser les moyens de fonctionnement mis à leur disposition. Pour rappel, les membres des

conseils de quartier sont désignés par les élus pour moitié et par tirage au sort pour la seconde moitié. Le conseil de quartier a pour mission d'encourager l'expression et la participation de chacun. Il peut soumettre aux instances territoriales des projets, des budgets et il doit émettre des avis obligatoires sur les questions qui lui sont soumises par le conseil territorial,

le conseil exécutif de la Collectivité ou le représentant de l'Etat. Mais sur le terrain, cela semble un peu plus compliqué que cela. La participation aux conseils de quartier est basée sur le volontariat et le bénévolat ce qui sous-entend une implication importante ne serait-ce qu'en termes de temps. C'est peut-être ce qui explique que les candidats ne se bousculent pas !

## UN GROUPEMENT POUR PLUS DE MIXITÉ ?

La réorganisation des quartiers souhaitée par la Collectivité, et surtout le regroupement des quartiers 2 et 3 ainsi que des quartiers 4 et 5, pose cependant le problème de la gestion au quotidien avec désormais un seul représentant pour une population doublée. Le choix des représentants par la Collectivité s'est effectué sur des personnes volontaires qui s'impliquent d'ores et déjà dans la vie locale. L'appel à candidature, paru dans la presse, n'a pas suscité beaucoup de vocations. Certains secteurs ne présentent aucun candidat, comme la Baie Nettlé, à vocation touristique donc avec peu de résidents, mais aussi la Baie Orientale, les Terres basses, la Savane ou Pic Paradis. La mixité espérée par les élus en réunissant certains quartiers peut donc sembler un peu utopique...

## LA REMONTÉE DE L'INFORMATION, UNE NÉCESSITÉ

Valérie Damaseau en ouverture de séance a rappelé le rôle essentiel des conseils de quartier en matière de remontée de l'information afin d'analyser les besoins et les attentes de la population. Mais le souhait de la Collectivité, qui « ne manquera pas de s'appuyer sur eux », va plus loin en leur demandant de s'impliquer pour insuffler à nouveau un esprit de solidarité afin de mener à bien le chantier de reconstruction sur les années à venir. En contre-partie, la Collectivité met à leur disposition un local et un agent supplémentaire, ce qui porte à deux les agents dans chaque quartier et insiste sur la nécessité d'insertion dans les entreprises qui oeuvrent pour la reconstruction. Enfin, dans les missions demandées aux conseils de quartier



Conseil de quartier N°3



Conseil de quartier N°4

figure aussi celle de réaliser de vraies statistiques en matière, entre autres, d'associations et de besoins d'activités.

## LE NETTOYAGE, UNE AFFAIRE DE CITOYENS

Pour Sylvie Feucher, les conseils de quartier doivent avoir pour objectif de démultiplier et d'enrichir les actions publiques. Mais dans le contexte actuel, elle a particulièrement insisté sur la nécessité pour eux de s'emparer de toute urgence de la problématique des déchets et de la pollution sous toutes ses formes : « Vous devez être l'interface sur ce sujet vital entre les habitants, la Collectivité et l'Etat » et chaque citoyen doit contribuer au nettoyage de l'île.

Selon elle, l'action la plus efficace serait une action commune, d'envergure, basée sur le volontariat, mais pour cela il faut que les représentants de quartier se fassent les messagers de l'information, dans les deux sens, et sensibilisent la population au devoir civique. Par ailleurs, elle a rappelé que, de par la loi, les conseils de quartier doivent se positionner sur le plan d'urbanisme, ce qui est une lourde responsabilité et souhaite que les échanges entre la population et la préfecture soient formalisés par écrit. Elle a assuré chaque représentant de quartier de son implication, prête à se rendre dans les réunions des conseils de quartier si elle y était invitée ... « Vous avez fait le choix de vous engager, il va falloir maintenant agir » !

A.B

## Nouveaux conseils de quartier

### QUARTIER N°1

Griselle, Oyster Pond, toutes les sections d'Orléans, Baie Orientale, Belle Plaine, Flagstaff.  
**Représentant** : James Jimmy Gumbs.  
**Suppléante** : Agnès Pindi-Alexander.  
**Secrétaire** : Graziella Clicheroux.

### QUARTIER N°2

Chevrise, Cul de Sac, Ilet Pinel, Tintamarre, toutes les sections Grand Case, une portion de la Savane et Morne O'Reilly, Mont Vernon, Saint-Louis, Rambaud, Cripple Gate, Pic Paradis, Colombier, lotissement la Savanna, Friar's Bay.  
**Représentant** : Jean-David Richardson.  
**Suppléante** : Angèle Hodge.  
**Secrétaire** : René Arrondell.

### QUARTIER N°3

Morne Valois, Agrément, Hameau du Pont, Galisbay, Port de Galisbay, Le Grand Saint-Martin jusqu'au Fort Louis, Marina Fort Louis jusqu'au West Indies, Cimetière de Marigot, Bellevue, Saint-James, Centre ville jusqu'à l'office de tourisme, Mont des Accords, Spring, Mont Fortune, Concordia.  
**Représentante** : Madeleine Isabelle Artsen.  
**Suppléant** : Thierry Sylvestre.  
**Secrétaire** : Evelyne Ratchel.

### QUARTIER N°4

A partir de l'office de tourisme de Sandy Ground, toutes les sections de Sandy Ground et Terres Basses incluses.  
**Représentant** : Cédric André.  
**Suppléante** : Luciana Raspail.  
**Secrétaire** : Maryse Delphine Riner.

Les commerçants d'Howell Center font leur **Braderie** les 10 & 11 août 2018 de 9h à 18h30

**DON'T MISS IT!**

Suivez-nous sur howellcentersxm

édition limitée

One LOVE  
One LIFE  
One ISLAND  
St. Martin FWI.®

EN COLLABORATION  
avec guest artist Delphine



📍 Mont Vernon Shopping Center

☎ 0590 27 17 94

🕒 Open 6/7 Monday to Saturday 10:00am-6:00pm NON STOP

✉ [karine@onebyk.com](mailto:karine@onebyk.com)

📘 One Love Family SXM

FOURTEEN  
AT MULLET BAY

UN PROJET NOBLE  
D'UNE BELLE DIMENSION  
AU COEUR DE MULLET BAY



Studio/ 1 chambre de 70 à 80 m<sup>2</sup>  
2 chambres de 100 à 120 m<sup>2</sup>  
3 chambres de 140 à 170m<sup>2</sup> & 1 penthouse de 350 m<sup>2</sup> **STARTING PRICES \$165 000**

JORDAN VILLAGE

+1 (721) 584-0000 contact@mulletresidences.com  
Jordan Village Residence #15 Jordan Road - Cupecoy

## ■ CONVIVIALITÉ

# Une matinée consacrée aux relations parents-enfants

Dimanche matin, les Jardins de Bellevue ont accueilli des animations sportives et une conférence sur les relations parents-enfants. Une manifestation à laquelle ont participé une trentaine de personnes et qui était organisée par Calvin Bryan, président du club sportif Speedy Plus.

Cette journée fait suite à toute une série de rencontres organisées par Calvin Bryan qui, après Irma, avait constaté « que toutes les infrastructures sportives étaient dégradées et qu'il était difficile de faire du sport ». En tant que sophrologue, Calvin Bryan avait également remarqué que beaucoup de parents étaient touchés, « non pas physiquement, mais mentalement. Donc j'ai organisé tous les premiers dimanches de chaque mois une opération aux Jardins de Bellevue ».

La première partie de ces rencontres est consacrée à des animations sportives, qui sont suivies par un petit-déjeuner, avant que n'intervienne un débat sur différents sujets. « Le premier mois, on a parlé des bienfaits du sport, ensuite nous avons parlé du diabète, de la tension artérielle, de la façon de traiter certaines maladies par les plantes de chez nous et aujourd'hui la matinée était consacrée à la parentalité avec la relation parents-enfants », explique Calvin Bryan.

Dimanche, Rose-Hélène Villier,



Rose-Hélène Villier, référent enseignement moral et civique, et Calvin Bryan, président du club Speedy Plus.

qui est secrétaire du club Speedy Plus, mais surtout enseignante et référent enseignement moral et civique pour la circonscription de Baie-Mahault, est intervenue pour un débat sur la parentalité. « On a fait deux petites scènes, du théâtre forum en fait, où des parents devaient mettre en scène une situation entre un parent et un enfant qui disait que l'enseignant l'avait bousculé. Et le parent a réagi violemment... », ensuite le public est intervenu au moment où la situation dégénérait pour apporter la bonne solution. « A partir de ça, nous avons fait un débat autour des relations

enseignants-parents. Le public était très réceptif et à beaucoup participé. Ça c'est très bien passé », remarque Rose-Hélène Villier. Auparavant, Yannick Villier, médaillé au Championnat de France et qui a fait ses études au STAPS de Lyon s'est occupé de la partie sportive où il a fait en sorte que les adultes et les enfants puissent travailler en association. Par ailleurs, Calvin Bryan tient à remercier les membres de l'association SXM Face aux Vents de Sandy Ground pour la réalisation du petit-déjeuner.

Roger Masip

## ■ MEURTRE

# Un homme abattu dans son véhicule

Dimanche matin, peu après 4h00, un homme a été abattu dans son véhicule sur la route de l'aéroport à proximité de la RBC Bank et de Banco Caribe. La police de Sint-Maarten, qui a dépêché plusieurs patrouilles sur les lieux, est en charge de l'enquête.



Sur place, les enquêteurs ont découvert le corps sans vie d'un homme assis dans son véhicule et qui a été identifié avec les initiales J.W. Selon les premières constatations, la victime aurait été abattue alors qu'elle allait quitter le parking. Les enquêteurs ont

bouclé le périmètre afin de protéger les lieux du crime et pouvoir ainsi collecter des éléments de preuves. Les policiers ont également questionné les témoins qui étaient présents sur les lieux au moment des faits. Le médecin légiste arrivé sur place a constaté le décès de la

victime et le procureur général de Sint-Maarten, qui était présent sur les lieux en compagnie d'autres responsables de la police, a ordonné la saisie du corps pour un complément d'enquête.

Les enquêteurs demandent aux personnes qui ont pu voir ce qui s'était passé ou qui pourraient avoir des informations pouvant conduire à l'interpellation des responsables des tirs, de contacter le service des détectives en composant le +1 721 542222 poste 213 ou 214, ou la ligne anonyme 9300, ainsi que le numéro d'urgence 911. Il est également possible de laisser un message privé sur la page Facebook de la police.

Roger Masip



LES OFFRES  
CHAÎNE 32 CANAL+



BÉNÉFICIEZ  
D'UNE VISIBILITÉ SUR  
TOUTES LES ANTILLES FRANÇAISES!

SAINT-MARTIN, SAINT-BARTHÉLÉMY,  
GUADELOUPE, MARTINIQUE, GUYANE FRANÇAISE

PRIX  
LANCLEMENT!

+D'INFOS



CONTACT@IOTV.FR



06 90 86 34 00

■ JUSTICE

# Communiqué du parquet de Saint-Martin et Saint-Barthélemy dans le cadre d'un groupe de travail du CLSPD

Le 1er août 2018 s'est réuni au parquet le comité de pilotage de l'action « Diagnostic criminologique et prévention des pillages », animée par Mélanie Hodge, chargée de mission CLSPD et Yves Paillard, Vice-Procureur, avec la participation de la gendarmerie de Saint-Martin, de l'association Trait d'Union-France Victimes et de la police territoriale.

Cette action a été décidée lors des réunions du 2 février et 29 mai 2018 du Comité Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance (CLSPD) présidé par M. le président de la Collectivité territoriale et co-animé avec Mme le Préfet délégué de Saint-Martin et Saint-Barthélemy et M. le Procureur de Basse-Terre.

**AXE 1 : diagnostic des pillages post-Irma en 2017 :**

Mélanie Hodge va réaliser, en lien avec l'université de Montréal, école de criminologie du Professeur Jean Proulx, et avec l'assistance de Trait d'Union-France Victimes, la réalisation d'une étude criminologique d'analyse des passages à l'acte d'appréhension de biens post-Irma, en se basant notamment sur les procédures pénales réalisées après IRMA, en anonymisant les résultats, qui servira à comprendre ce phénomène délinquant qui a surpris et meurtri les saint-martinois durablement, et a en tirer des enseignements pour d'autres



actions de prévention/réaction à mener en prévision d'évènements climatiques majeurs pouvant impacter l'île.

**AXE 2 : prévention des pillages lors d'évènements climatiques :**

En dehors des opérations de communication prévues par la Collectivité, la préfecture et la gendarmerie en période d'alerte cyclonique, le comité de pilotage souhaite communiquer les informations suivantes :

**1) à destination des commerçants :**

- vérifier leur police d'assurance pour l'assurance contre les vols,

- prévoir une prévention passive (alarme, barrières, cadenas...) et ne pas laisser de marchandises visibles ou facilement accessibles, - prévoir une prévention active : présence de personnel, vigiles pour garder les lieux selon la taille et la valeur des marchandises,

- faire un inventaire des biens, faire des photos, et scanner ou protéger les factures, comptabilité, livres de comptes car le maximum de détails sur les biens volés seront nécessaires en cas de vol pour les retrouver et les restituer, et pour les assurances pour chiffrer le préjudice.

- la gendarmerie et la police territoriale encouragent l'inscription

à l'opération « tranquillité vacances » qui sera prolongée jusqu'à fin septembre, pour les gens absents de l'île qui pourront avant leur départ être reçus par le référent gendarmerie PTM (Prévention Technique de la Malveillance) et verront leur habitation intégrée dans un dispositif de patrouilles, qui n'est pas une garde 24/24,

- la gendarmerie et la police territoriale incitent également les commerçants à adhérer au système SMS VIGICOMMERCE (déjà 150 adhérents) pour être prévenus d'actes délinquants graves,

- la gendarmerie va établir une cartographie précise des lieux à protéger en priorité en tenant compte de la sensibilité des marchandises, leur valeur et au vu des pillages commis l'an passé.

**2) à destination des victimes d'infraction :**

- ne pas se substituer aux forces de l'ordre ni se faire justice soi-même ni se déplacer sur la voie publique avec des armes à feu,




**CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE**  
**AGORA ILES DU NORD**

- **Un expert-comptable :**  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes
- **Une directrice de bureau :**  
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

**Bureau :** Tél. 05 90 52 09 46      **Siège social :** AGORA IDN  
E-mail : agora.idn@gmail.com      34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe

même en détention légale (arme de chasse par exemple),  
- prendre des photos et vidéos des pilleurs sans se mettre en danger, pour remettre aux gendarmes lors du dépôt de plainte ou signalement,  
- signaler aux patrouilles (police territoriale, Gendarmerie, PAF) toute commission d'infraction (si les personnes ne peuvent se déplacer, des prises de plaintes simplifiées pourront être prises par les patrouilles, outre les points plaintes qui seront ouverts à Quartier d'Orléans et à Concordia)

**3) à destination du public :**

- piller est un vol et donc un délit exposant leurs auteurs à des arrestations, garde-à-voir, signalisation, poursuites et condamnations pénales. Les peines encourues par le code pénal selon les circonstances aggravantes du vol vont de 3 à 10 ans d'emprisonnement, en sus des amendes et confiscations éventuelles de véhicules ou de biens ou d'argent, et le cas

échuant une interdiction du territoire français,  
- il convient de privilégier les actions de solidarité, notamment de quartier et de voisinage, plutôt que l'appréhension illicite de biens, accompagnée parfois de violences et/ou de dégradations (tout ce qui n'est pas de la survie alimentaire immédiate et limitée),  
- dans le cadre notamment de l'action CLSPD « participation citoyenne » qui va se mettre en place en lien avec les conseils de quartier, le signalement d'actes illicites ou de comportements suspects ou lieux de stockages de marchandises volées seront des actes citoyens utiles,  
- il faut respecter les éventuelles restrictions de circulation pour ne pas gêner les services de secours et de sécurité,  
- les personnes ayant un traitement médical particulier ne les obligeant pas à être évacués qu'elles devront prévoir avec leur médecin traitant une réserve de médicaments, et qu'il leur est déconseillé d'accepter des médicaments à l'origine douteuse.

# NOUVELLES COLLECTIONS



## Colonnes de douche et mitigeurs

à partir de **65€**



\*Offres valables dans la limite des stocks disponibles

**LM LEADER MAT**

- MATÉRIAUX
- BOIS
- CARRELAGE
- SANITAIRE

Lundi au Vendredi - 7h30/15h30 NON STOP - Samedi 9h/12h  
**Hope Estate**

■ ECOSYSTÈMES

# La Réserve Naturelle vient de mettre en place un nouveau plan de gestion

Le plan de gestion, qui est une obligation réglementaire pour toutes les Réserves Naturelles, est la feuille de route des gestionnaires et constitue un document essentiel à l'organisation, au suivi et à l'évaluation de la gestion de la Réserve Naturelle. La Réserve de Saint-Martin a confié la mission de réaliser un second plan de gestion à Amandine Vaslet, docteur en biologie marine, car le premier plan de gestion de la Réserve était arrivé à échéance.



La réintroduction de l'iguana delicatissima n'a pu être réalisée

L'évaluation du premier plan de gestion s'est avérée très positive selon la Réserve Naturelle de Saint-Martin, puisque 61 % des 104 actions préconisées ont été réalisées et 22 actions l'ont été à plus de 75 %. Seules 4 actions n'ont pas été réalisées, dont la réin-

roduction de l'iguane des Petites Antilles Iguana delicatissima, en raison de l'explosion des populations d'iguanes communs Iguana Iguana, dont l'espèce n'est plus protégée, mais ne peut être chassée. Le plan de gestion 2018-2027 a été réalisé suivant la nouvelle

méthodologie mise en place par l'Agence Française de la biodiversité et Réserves Naturelles de France. Cette méthodologie place l'évaluation des actions définies au cœur du plan de gestion qui est composé de trois parties ; diagnostic et état des lieux de la Réserve Naturelle, la gestion de la Réserve Naturelle et les fiches actions pour chacune des 125 actions.

Dans le cadre de la nouvelle méthodologie, les opérations sont regroupées en huit domaines d'activités comme la surveillance du territoire et police de l'environnement, la connaissance et suivi continu du patrimoine naturel, la création et la maintenance d'infrastructures d'accueil, les interventions sur le patrimoine naturel, le management et le soutien, la

création de supports de communication et de pédagogie, la prestation d'accueil et d'animation, ainsi que la participation à la recherche.

### MAINTENIR LA BIODIVERSITÉ ET PRÉSERVER LES DIFFÉRENTS ÉCOSYSTÈMES

L'objectif principal du plan de gestion 2018/2027 reste le maintien de la biodiversité et la préservation des différents écosystèmes marins, lacustres et terrestres classés en réserve naturelle. A partir de cet objectif central, 9 objectifs à long terme, au lieu de 7 dans le plan de gestion précédent, ont été définis pour la préservation du patrimoine naturel. Cinq facteurs-clés de la réussite regroupent également toutes les actions nécessaires à la gestion quotidienne de la Réserve naturelle, portant ainsi le total des

**cocciMarket**

300 m<sup>2</sup> de frais, de choix & de produits locaux

du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h  
le samedi NON-STOP 8h30-19h  
le dimanche 9h-13h

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin  
après la pharmacie de Cul de Sac, Route de Pinel

objectifs à 14.

Les 125 actions définies et planifiées sont condensées dans des tableaux de bord renseignés par 3 types d'indicateurs permettant d'évaluer les actions, ce qui permet de suivre si les actions inscrites sont effectuées et efficaces. Les 3 types d'indicateurs sont un indicateur d'état qui permet le suivi de l'évolution du patrimoine naturel, l'indicateur de pression qui caractérise les menaces qui affectent le patrimoine naturel, et l'indicateur de réalisation qui rend compte de la réalisation effective de l'action.

### CRÉATION DE LA MAISON DE LA RÉSERVE NATURELLE

Parmi les 125 actions inscrites au plan de gestion, il y a, notamment, le suivi et l'évaluation de l'état de santé des écosys-

tèmes coralliens, la sensibilisation de la population à la protection des mammifères marins, le respect de la réglementation et de la pratique des activités humaines compatibles avec les objectifs de la Réserve, ou encore la création de la Maison de la Réserve Naturelle dans le cadre de l'Institut caribéen de la biodiversité insulaire.

Chaque action est inscrite sur une fiche qui reprend l'objectif de l'action, sa localisation, sa période de réalisation, ainsi que les moyens humains, matériels et financiers nécessaires, les financements possibles et les indicateurs retenus pour l'évaluer. L'intégralité du nouveau plan de gestion et sa synthèse sont consultables sur le site de la Réserve Naturelle de Saint-Martin, [www.reservenaturelle-saint-martin.com](http://www.reservenaturelle-saint-martin.com)

Roger Masip

**FIRST AUTO SXM**

**NOUVEL ARRIVAGE**

**JAC X200**

Le camion plateau simple cabine

2.8L diesel, climatisation, direction assistée et plus encore

**15.900€**

**3,10M**

Entretien gratuit pendant 3 ans ou 100.000 kms\*

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis) **JAC MOTORS**

Cel : 0690 888 107 | Email : [firstautosxm@gmail.com](mailto:firstautosxm@gmail.com)

**NOUVELLE ADRESSE** 26 Welfare Road - Sint Marteen - 001 721 556 3737



L'iguana iguana n'est pas protégé, mais il est interdit de le chasser

**SUN FM MUSIC**

**ST BARTH 106.9 99.7**

**ST MARTIN 107.1**

ENJOY YOUR HITS

Contact régie publicitaire  
**Mac Fly : 0690 28 58 01 - Email [macfly.sunfm@gmail.com](mailto:macfly.sunfm@gmail.com)**

**VENDREDI 10 & SAMEDI 11 AOUT**  
**GRANDE BRADERIE**  
**D'ÉTÉ** de 9h à 19h



*Le rendez-vous  
de la mode,  
de la beauté  
et des gourmets !*

au

**West Indies**  
**Shopping Mall**

LE WEST INDIES MALL SUR LE FRONT DE MER À MARIGOT  
Ouvert du lundi au samedi de 9h à 19h



# DES PRIX FOUS TOUS LES JOURS.

## + de **300** références pour vous satisfaire !

**Tout le monde ne peut pas être un super Héros !**

Union Road - Sint Maarten

Tél. : 001 721 554 0475

contact@hdstoresxm.com

www.hd-factory.com

**HDfactory**  
the Floor Specialist !

CARRELAGE | PIERRE NATURELLE | MOSAÏQUE | SANITAIRES

En bref

97150 # 231 - MARDI 3 AOÛT 2018 - PAGE 08

■ COLLÈGE DE QUARTIER D'ORLÉANS

## 500 000 euros de travaux de rénovation

La plus grande partie du budget prévu par la Collectivité pour la réparation des établissements scolaires sera consacrée aux établissements du secondaire, plus de 3.6 millions d'euros. Le Lycée Professionnel des Iles du Nord, à Marigot, la Cité scolaire Robert Weinum à la Savane et les collèges du Mont des Accords et de Quartier d'Orléans qui ont été extrêmement endommagés par l'ouragan, seront en travaux tout l'été. Pour le collège de Quartier d'Orléans, la Collectivité a engagé 500 000 euros de travaux, dont 300 000 euros pour la toiture de tous ses bâtiments, dont le gymnase.

Le Collège de Quartier d'Orléans, situé en aval des montagnes, a fait l'objet d'importantes inondations en sus des vents violents qui sont venus le malmener. Les travaux d'urgence et de mesures

conservatoires réalisés sur les bâtiments ainsi que sur les logements de fonction ont permis une rentrée scolaire le 6 novembre 2017, toutefois les collègues ont travaillé dans des locaux dégradés. La remise à

niveau des réseaux électriques a été faite en février et la clôture de l'établissement a été réparée avant la fin de l'année scolaire 2017-2018. Il reste à réaliser les gros travaux qui ne pouvaient être entrepris pen-

dant les temps scolaires, afin de ne pas plus perturber le déroulement des classes.

Ainsi sont programmés courant de ces mois de juillet et d'août le démarrage des gros travaux de remise en état des toitures de tous les bâtiments et du gymnase de l'établissement, des portes et des fenêtres et la réparation des salles qui étaient



inexploitables. Face à l'ampleur de ces travaux, si les principaux seront réalisés avant la rentrée du 3 septembre prochain, ils se poursuivront pendant les vacances de la Toussaint et celles

de Noël 2018. Ainsi, les élèves qui y sont scolarisés rentreront à la rentrée de septembre dans un établissement dont les travaux seront en voie d'achèvement.

### C'est reparti pour un tour !



en partenariat avec

**Voilà** & **MOTORS**  
MAGAZINE SAINT-MARTIN & SINT MAARTEN

### continuent l'opération pour le mois d'août

## jouez pour gagner VOTRE POIDS EN BONBON !

Jeu avec une obligation d'achat - minimum de 5 euros\*

Bulletin de participation à remplir dans l'un de nos 2 magasins

**WEST INDIES MALL**  
1<sup>er</sup> étage - Marigot - Front de mer

**MONT VERNON**  
Centre commercial parking Leader Price  
06 90 77 50 60

Date du tirage au sort annoncé sur notre Facebook BARABONBONSXM

\* Loterie en accord avec la législation française : article L121-36 alinéa 2 du code de la consommation, tel qu'issu de la loi du 17 mai 2011, et l'article L120-1 du code de la consommation

■ ANIMATIONS

## Gianni grand vainqueur de la finale du « gros méchant casting »

Vendredi dernier ce tenait la finale du « gros méchant casting » sur la place du village de la Baie Orientale.



@ Marc Pallut

Depuis le 20 juillet, chaque vendredi, la place du Village de la Baie Orientale prenait un air de festival avec ses concerts live en plein air. Sur les douze candidats inscrits, quatre se sont particulièrement distingués lors de ces affrontements musicaux : Peggy, Virginie, Delphine et Gianni. Ils participaient à la grande finale vendredi dernier. Les terrasses des restaurants ont été prises d'assaut et le public était venu nombreux encourager les quatre finalistes, chacun dans un style très différent. Chaque prestation était diffusée en direct sur les quatre écrans

dispatchés sur toute la place. C'est finalement Gianni qui a gagné cette première édition, récompensée par de somptueux cadeaux dont un coucher de soleil sur le Scoobi Too pour vingt personnes avec open bar, trois nuits au Saphir Hôtel, un dîner dans l'un des restaurant de la place, une bouteille de rhum Island Cane, etc ... Pas moins de 3500 euros de cadeaux en tout, pour le gagnant mais également pour les trois autres finalistes. La soirée s'est conclue avec la participation surprise du groupe

rock GTO, mais un peu tôt cependant, la gendarmerie ayant été appelée pour tapage nocturne. 22h45 fin du spectacle ! On est bien loin de l'esprit « friendly island » qui régnait à Saint-Martin jusqu'à ... l'arrivée des mauvais coucheurs ! Espérons que le prochain événement, le Fashion Show 2018, également organisé par Mac Fly Événementiel en collaboration avec Sun FM Music et déjà programmé pour le 17 août prochain, fasse l'unanimité.

A.B



@ Marc Pallut



■ EN BREF

# A vos agendas !

A noter d'ores et déjà dans les agendas de l'été, les animations à venir, les dates à retenir et les stages où s'inscrire en fonction des centres d'intérêts de chacun ... et les aléas dont il faut tenir compte.



## ANIMATIONS À MARIGOT AVEC LES SCOUTS DE FRANCE

Rappel : les scouts et guide de France assurent tous les matins de 8h30 à 12h30 une animation gratuite pour les enfants de 8 à 16 ans sur la place du marché à

Marigot, jusqu'au mercredi 8 août. Au programme des jeux en tout genre !

## DES LIVRES GRATUITS

La Boite à Thé à Marigot (face à la Marina Royale) met à disposition du public un espace pour

échanger des livres. Durant tout l'été, il est possible de prendre les livres de son choix, que ce soit des livres pour les enfants, pour les adultes, des ouvrages en tout genre... et en échange d'en déposer. Cependant, le but n'est pas de débarrasser ses étagères : si vous déposez un livre, vous en prenez un !

Ouvert du lundi au vendredi de 10h00 à 18h00 et le samedi de 10h00 à 13h00.

## ATELIER DE QI GONG DE L'AMAIGRISSEMENT

Les exercices de Qi Gong de l'amaigrissement permettent l'aide de la perte de poids en éliminant les graisses et les toxines par une mise en mouvement des fonctions digestives. Ils renforcent l'énergie des organes et apportent l'énergie nécessaire aux transformations de la matière, en évitant les sensations de faim, de fatigue parfois éprouvés suite à un régime, fa-

vorisant ainsi la perte de poids. L'atelier, articulé autour de 4 exercices (Qi Gong du dragon, Qi Gong de la vague, Qi Gong du lotus et respiration de la Grenouille) se déroulera le 12 août de 9h à 12h à la Plénitude. Inscription (40 €/pers) au 0690 67 69 18 ou 0690 22 69 69.

## APPRENDRE LES GESTES QUI SAUVENT

L'association française des premiers secours (AFPS) de Saint-Martin organise le samedi 18 août, une nouvelle formation PSC1 (prévention secours civique niveau 1). Le stage se déroulera de 8h30 à 16h30 dans les locaux de l'Institut de Formation Nautique (IFN : rue de Sandy Ground, à côté de l'office de tourisme à Marigot). Une participation de 60 euros est demandée par personne, mais attention, les places sont limi-

## Fonds Exceptionnel d'Investissement du Ministère des Outre-mer

Le Ministère des Outre-mer a attribué une subvention d'un montant de 2 500 000 € aux collectivités de Saint-Barthélemy et Saint-Martin au titre de l'année 2018 sur le Fonds Exceptionnel d'Investissement (FEI).

Cette aide est accordée pour cofinancer des programmes d'investissement public en matière d'équipements structurants.

La subvention répond à la répartition suivante :

- 500 000 € pour la construction du centre médico-social de Gustavia, soit 27,78 % du coût total ;
- 2 000 000 € pour la réhabilitation du bâtiment qui abritera la maison des associations de Grand-Case, soit 85,11 % du coût total.

tées. Inscriptions auprès de l'AFPS : 06 90 63 28 03 ou arnaudsxm@hotmail.com.

riode. Le montant des travaux s'élève à 169 202 euros.

## CIRCULATION

La Collectivité de Saint-Martin lancera des travaux sur la chaussée au niveau du croisement de Cripple Gate (entrée de Colombier), à compter du lundi 13 août 2018. Ces travaux se dérouleront sur 15 jours et consisteront à poser des glissières de sécurité et des bordures de protection pour les piétons. La circulation routière sera alternée pendant cette pé-

## ALLOCATION DE RENTRÉE SCOLAIRE

L'ARS (Allocation de Rentrée Scolaire) est une aide financière versée par l'Etat aux familles modestes. Son montant en 2018 a été fixé à 367 euros pour les enfants de 6 à 10 ans, à 388 euros pour les 11/14 ans et à 401 euros pour ceux âgés de 15 à 18 ans. Le versement se fera à partir du 16 août pour les familles concernées.



## RENAULT STEPWAY 1.6L AUTOMATIQUE

**288€\*** SUR **59**  
PAR MOIS MOIS

\* Prix public 14850.00 € ou 280.00 € par mois pendant 59 mois avec un premier paiement de 15% (2228.00 €) sous réserve d'acceptation du crédit



LE PRIX

# SUPER



THE PRICE



## Rentrée des Classes du 6 Août au 19 Août 2018



**0,85**  
**0\$98**

**PROTEGE CAHIER**  
Cpaque 24X32cm  
Coloris assortis



**2,85**  
**3\$28**

**CAHIER BROCHURE**  
Grand ou Petit carreaux,  
192 pages 24X32cm  
Coloris assortis



**1,60**  
**1\$84**

**COPIES DOUBLES OU FEUILLES SIMPLES PERFOREES**  
Grand ou Petit carreaux  
400 pages 21X29,7cm 90g



**1,25**  
**1\$44**

**STYLO BILLE BIC**  
Rétractable  
4 Couleurs  
Rechargeable



**1,80**  
**2\$07**

**STYLO BILLE RETRACTABLE**  
Pointe bille x4  
Écriture moyenne  
noir, bleu, vert, rouge  
Soit : 0,45€/unité



**1,40**  
**1\$61**

**STYLO BILLE x10 Bleu**  
Pointe moyenne  
Soit : 0,14€/unité



**0,70**  
**0\$81**

**CRAYON GRAPHITE HB x6**  
Bout gamme  
Soit : 0,12€/unité



**0,55**  
**0\$63**

**TUBE DE COLLE**  
Transparente liquide  
28ml double embouts



**0,40**  
**0\$46**

**CISEAUX**  
12cm Beuts ronds  
En acier inoxydable  
Coloris assortis



**0,25**  
**0\$29**

**TAILLE CRAYON**  
Aluminium  
2 Trous



**0,30**  
**0\$35**

**GOMME**  
Blanche  
x2



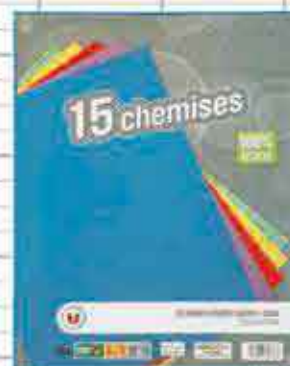
**0,60**  
**0\$69**

**CAHIER PIQURE**  
96 pages  
24X32cm  
Grand carreaux



**1,15**  
**1\$32**

**PAPIER BUVARD**  
16X21cm  
20 Feuilles



**1,85**  
**2\$13**

**CHEMISES x15**  
Pour dossier  
Coloris assortis



**0,85**  
**0\$98**

**POCHETTE A DESSIN**  
Grainée 21X29,7cm  
12 Feuilles 180g/m2  
Blanche



**0,70**  
**0\$81**

**COMPAS**  
Avec crayon



**1,85**  
**2\$13**

**SURLIGNEUR FLUORESCENT**  
x6 Pointe biseautée  
Soit : 0,31€/unité



**1,15**  
**1\$32**

**TROUSSE Ronde**  
22X7X7cm  
Coloris assortis



**1,30**  
**1\$50**

**ARDOISE EFFACABLE DOUBLE FACE**  
En plastique  
Une face blanche et une face quadrillée + 1 stylo effaçable déclipables  
Coloris assortis



**1,30**  
**1\$50**

**AGENDA**  
11,5X17cm  
320 pages  
Coloris assortis



**0,95**  
**1\$09**

**CAHIER DE TEXTE**  
Reliure intégrale  
148 Pages 17X22cm  
Coloris assortis



**3,00**  
**3\$45**

**AGENDA**  
Fille ou Garçon  
12X17cm  
Coloris assortis



**0,45**  
**0\$52**

**CRAYON DE COULEUR**  
x12



**0,85**  
**0\$98**

**FEUTRE**  
Pointe fine  
x12



**3,50**  
**4\$03**

**TUBES DE GOUACHES**  
Boîte plastique  
x10 + Pinceau

**Au Pain Gourmand**  
LA BOULANGERIE D'HOWELL CENTER  
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI  
DE 6.00 A 19.30  
LE DIMANCHE ET JOURS FERIES  
DE 7.00 A 12.45  
05 90 52 09 29

**U le commerce qui profite à tous**

**1€ = 1,15**

ACCEPTES: VISA, MasterCard, American Express, CASH, CHEQUES

Super U 75, C.Cial Howell Center  
ZI Galisbay 97150 Saint Martin  
TEL : (+0590)590 29 54 32

Ouvert du Lundi au Samedi et Jours fériés de 8h00 à 20h00  
Dimanche de 8h00 à 12h45

## ■ BALLADES

# Le Ranch du Galion, un espace de liberté

Bonne nouvelle, le Ranch du Galion a repris ces activités. Grâce au soutien de la Collectivité et de la Fondation de France, mais aussi de nombreuses entreprises locales et donateurs privés, les chevaux ont trouvé un nouveau paradis sur les hauteurs de Quartier d'Orléans.



Il aura fallu pas moins de huit mois de travaux après Irma pour que le Ranch renaisse enfin, même s'il reste encore beaucoup à faire. Sur un site naturel de plusieurs hectares, les chevaux évoluent à nouveau en pleine nature et en semi liberté, entre mer et collines. Des conditions de vie idéales que souhaitait Jessica pour qui un cheval doit rester libre et... en bonne santé !

C'est pourquoi, aidé par son

mari Fredo, ils ont recueilli après Irma pas moins de dix-sept chevaux, mal en point et livrés à eux-mêmes. Aujourd'hui, toujours soignés au ranch, ils reprennent peu à peu du poil de la bête et sont sur la voie de la guérison... une de leur plus grande fierté.

## PARRAINER UN CHEVAL

Les soins à prodiguer à dix-sept chevaux supplémentaires ont un

coût. Même si le couple par le biais de leur association « les Cavaliers SXM, save the horses caribéens », qui regroupent des cavaliers passionnés, réinvestit tout dans le Ranch ce n'est parfois pas suffisant pour régler les notes de vétérinaire, vaccins, vermifuge, nourriture... alors pour pouvoir mener tous ces nouveaux pensionnaires à la guérison, le Ranch propose le parrainage d'un cheval. Moyennant 50 euros par mois, le par-

rain peut, pendant un an, rendre visite à son filleul à sa guise, aider à ses soins et profiter d'un moment d'exception dans un cadre de rêve. Et, au final, la communication qui s'établit entre le cheval et l'homme peut constituer une thérapie pour ce dernier. Se faire du bien en faisant du bien est peut-être une bonne résolution à adopter cet été.

## DES BALLADES AU CŒUR DE LA RÉSERVE NATURELLE

Mais le ranch est surtout le point de départ de belles ballades sur la plage du Galion et au cœur de la Réserve naturelle. Jessica, monitrice diplômée, passionnée par les chevaux mais aussi par tout ce qui l'entoure, n'est pas avare d'informations, et prend le temps de donner des explications sur tout, de la faune à la flore. Les ballades sont accessibles à tous (à

partir de 10 ans), et se pratiquent au pas pour les débutants, ou sur un rythme plus soutenu pour les confirmés, mais tous apprécient au final la baignade avec les chevaux.

## STAGE « SUMMER CLEAN RANCH »

Au départ étudié pour accueillir les chevaux de Jessica et Fredo, le Ranch doit désormais faire face aux besoins de ses nouveaux pensionnaires mais aussi à l'arrivée de chevaux de propriétaires, qui eux aussi prennent pension. Il faut aménager

les structures afin que chacun bénéficie d'un cadre de vie idyllique. Pour que tout cela se mette en place rapidement, Jessica et Fredo, organise du 20 au 26 août un stage au Ranch pour les 12/18 ans. Au programme, tous les matins de 9h à 13h : bricolage, peinture, nettoyage et bien entendu vie au contact des chevaux. Les places sont limitées et il faut réserver avant le 15 août (25 euros par enfant). Le Ranch du Galion est accessible sur la route de Quartier d'Orléans par l'entrée de la Old House. Tél : 06 90 76 96 24.

A.B



Conçue pour charmer.  
Équipée pour faire vibrer.

**PROMO de l'été**  
A partir de  
**11.290€\***

**picanto**  
Boite automatique

**SOREMAR**

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay | de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00  
VÉHICULES NEUFS | Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32  
SERVICE APRÈS-VENTE / PIÈCES DÉTACHÉES | Cell : 0690 65 05 45

The Power to Surprise

© 2018 KIA Motors Corporation. Tous droits réservés. \*Prix de vente conseillé hors taxes. Dans la limite des stocks disponibles. Photo non contractuelle.

■ SKI NAUTIQUE

# Championnats du Monde junior

Du 1er au 5 août, les championnats du Monde de ski nautique se sont déroulés à Seseña en Espagne, et Saint-Martin était représenté avec un ambassadeur de choix en la personne du jeune Thomas Witczak.



Caraïbes en 2004 au water sport de l'hôtel Mercure, confie que Thomas les rejoignait tous les jours au club à peine sorti de l'école. « Au fur et à mesure des années, nous avons pu accompagner Thomas au quotidien, et nous l'avons vu progresser, grandir, et acquérir une maturité que peu de skieurs de son âge ont. Parallèlement, c'est un gamin brillant à l'école. Thomas c'est le corps et la tête. Toujours prêt à aider les autres ».

Après le passage du cyclone Irma, la priorité à Saint-Martin n'était plus au ski nautique et Thomas est donc parti à Bordeaux pour suivre ses études. « Il s'est entraîné chez mon amie Géraldine Jamin, au Lacanau Ski Club, avec qui nous étions en équipe de France, il y a une quinzaine d'années », précise Brigitte Lethem. Le Lacanau Ski Club est une école de ski réputée en Europe et un haut lieu d'entraînement pour les compétiteurs. Malheureusement, le climat n'était pas trop favorable, Thomas ne peut participer qu'à quelques sessions d'entraînements de novembre à février, avec des températures extrêmes. « Il a cependant fait une grosse préparation physique, ce qui lui a permis de gagner en puissance

et en explosivité ». Thomas a également skié, ponctuellement, sur un autre site, près de Toulouse, avec Vincent Soubiron. Le jeune saint-martinois a fait un excellent début de saison en se plaçant dans le Top 3 mondial. Il termine le championnat du Monde à la 5e place en slalom individuel et vice-champion du Monde par équipe. Par ailleurs, se déroulaient en même temps les championnats de France senior à Espiet en Aquitaine et « deux de nos licenciés y participaient », conclut Brigitte Lethem, ainsi Philippe Battaglia devient champion de France de figures et Jean-Yves Parpette prend la 3e place en slalom.

Roger Masip

Ce jeune sportif a fait ses premiers pas, il y a de cela bientôt 12 ans, sur le lagon de Simpson Bay, à la Baie Nettle, à travers le baby ski nautique. A l'époque, Ski Caraïbes et l'association Antillaise de ski nautique possédaient un équipement spécialement conçu pour les enfants de 2 à 6 ans, une toute petite embarcation de ski adaptée aux jeunes enfants afin de leur faire découvrir les joies de la glisse. Par le passé, Thomas a déjà brillé avec de multiples titres de cham-

pions de France, dans les catégories d'âges respectives et un titre de champion d'Europe cadet. Il participe pour la première fois aux championnats du Monde avec l'équipe de France où concourent 27 nations. Des heures d'entraînement et de glisse sur le lagon, pendant ces années, se sont retrouvées récompensées vendredi dernier, puisque Thomas s'est qualifié pour les finales de slalom qui ont eu lieu dimanche. Ses entraîneurs, Brigitte Lethem et Laurent Guy, créateurs de Ski



Les représentants de l'équipe de France junior aux championnats du monde qui s'est déroulé à Seseña

**JEU CONCOURS L'INSTANT Selfie**

**PHOTO Caraïbes**

Gagnez votre agrandissement photo chez Photo Caraïbes et la publication de votre photo dans notre journal du mardi

CHAQUE SEMAINE ENVOYEZ VOTRE MEILLEUR SELFIE

GAGNANTS DE CETTE SEMAINE > Mathieu et son fils Naël

Envoyez votre photo à [photocsxm@gmail.com](mailto:photocsxm@gmail.com)

**TOUT A LOUER**

**OUVERTURE**

**à Concordia !**

Tél : 05 90 77 12 94  
Email : [toutalouerconcordia1@gmail.com](mailto:toutalouerconcordia1@gmail.com)

**15 Haut de Concordia**  
(à côté de la clinique vétérinaire)

Ouvert du lundi au vendredi  
7h00-12h00 et 14h00-17h00  
Le samedi de 8h00 à 12h00

encore plus proche de vos chantiers !

# L'HOROSCOPE de la semaine

## BÉLIER

Ami Bélier, le Trigone planétaire Vénus-Mars apportera de la tendresse et beaucoup de désirs sous le ciel de vos amours. D'un point de vue financier, ce sera Byzance! Vous l'aurez compris, cette semaine, vous traverserez une période de chance.

## TAUREAU

Cette période sera placée sous l'influence positive du trigone Saturne-Uranus. Il vous donnera de la détermination et vous permettra de cibler vos actions professionnelles vers un but précis. En amour, vous ne manquerez pas d'originalité.

## GÉMEAUX

Le carré Mercure-Jupiter vous poussera à la négligence, à l'insouciance, voire même au désordre. Vous aurez tendance à prendre tout à la légère et à jeter de la poudre aux yeux à votre partenaire. Eh bien...

## CANCER

La dissonance entre la lune et Neptune en carré sera source de confusion et de paresse. Gênant au travail, cela sera franchement catastrophique pour vos amours. Ce relâchement émotionnel vous fera connaître plus de défaites que de victoires.

## LION

Attendez-vous à quelques rebondissements planétaires provoqués par le carré Soleil-Jupiter. Il sera l'indice d'une hypertrophie du moi! Dans votre vie intime, l'orgueil et la vanité seront omniprésents.

## VIERGE

En vous creusant les méninges, vous parviendrez à trouver des solutions qui vous permettront d'accroître vos revenus. Votre train de vie va connaître une belle embellie. Les énergies de Pluton vous donneront l'occasion d'investir astucieusement.

## BALANCE

Dans votre signe, l'arrivée de Vénus sera synonyme de bonnes nouvelles. Cette planète mettra l'accent sur votre environnement affectif. Cette semaine ressemblera à une Lune de miel, tant vous connaîtrez l'extase...s tracas du quotidien viendront empiéter sur votre vie affective.

## SCORPION

Du lundi au vendredi, vous serez sous la domination du carré Mercure-Jupiter. Travail, argent, amour, vous verrez les choses systématiquement d'un mauvais oeil. En effet, vous appliquerez la politique du verre à moitié vide...

## SAGITTAIRE

Ce sera les montagnes russes. Vous passerez sans cesse par des hauts et des bas, de l'emballement au découragement. De quoi avoir les nerfs en pelote... Dans votre métier, vous allez alterner le bon et le moins bon.

## CAPRICORNE

Placée sous le commandement du carré Vénus-Saturne, cette semaine sera porteuse de frustrations affectives. De mauvais souvenirs vous feront douter de tout. Du coup, vous aurez la crainte de vous retrouver abandonné!

## VERSEAU

Sous l'emprise du carré Mars-Uranus, vous aurez tendance à faire l'autruche à la moindre contrariété. En amour, cela fera sortir votre partenaire de ses gonds! Attendez-vous à une semaine mouvementée.

## POISSON

Le trigone Jupiter-Neptune ouvrira une voie royale à vos ambitions professionnelles. Vous serez également très inspiré. Cela vous donnera l'occasion d'utiliser vos acquis. Pierre après pierre, vous serez en train de construire votre carrière.



# La tournée de Mimi

97150 # 231 - MARDI 3 AOÛT 2018 - PAGE 14

## AU LOTUS (Simpson Bay)

### Le rendez-vous festif des Clubbers !



Plusieurs fois par mois, le spot d'ambiance de Simpson Bay nous présente les meilleurs Dj's Américains qui travaillent dans les plus grands Night Club des Etats-Unis. Pour le samedi 11 août, l'invité de marque sera Dj Ammo en provenance de Bergen dans le

New Jersey, un maître des platines qui est entouré d'une solide réputation depuis 2006, et ses passages dans le célèbre club de New York « Le Chelsea Area ». Depuis plus de 10 ans, on le retrouve à l'animation de tous les endroits réputés de la nuit à N.Y comme Pink Elephant, Suzie Wong's, Tenjune Serre, 10 Ak, Rdv, Kiss & Fly, Wip, Sixty 6, Bliss, Jenkinson... entre autres, et dans les grandes soirées privées de nombreuses personnalités. Il a joué ces dernières années pour Bradley Cooper, Kim Kardashian, Carmelo Anthony, Benny Medina, JR & Loren Ridinger, Marc Anthony... etc.

Ce spécialiste des mixages sur de nombreux genres musicaux, va chanter votre 'Elegant Saturday', avec un grand voyage sur des rythmes Hip Hop, House, R&B, Rock, Top 40, Mashups, Reggae, Reggaeton et Classics...

Dans les autres soirées, retenons mercredi 8 août la «Spéciale Ladies Night» avec les DJ's Outkast et Maestra, jeudi 9 août la «Caribbean Summer Nights» avec Dj's Prince et Master Pauly sur des musiques old school, dancehall, soca, reggae, ou latin et vendredi 10 août la «Black-T Party» avec les Dj's Outkast, Big Boss, Maestro, Eyedol et un Live Showcase de Mel & Imax. Notons également, le lundi 13 août la soirée «Elexotica» avec 3 Dj's de St Barth, Ludovic Coudert, Kandy, Sébastien Roche, plus un duo pour une Party spéciale Deep, House et Techouse et le vendredi 31 août le «Bollywood Dhamaka Night» avec Dj Ankit de Chicago... Pour info : l'Entrée est gratuite tous les soirs pour les filles et Dress Code de rigueur. Réservations : +1 721 588 7977

## AU KARAKTER (Simpson Bay)

### Spot N°1 des Live Music....

Ce Bar-Restaurant situé sur la plage à côté de l'aéroport de Juliana, est devenu depuis des années, le spot incontournable pour écouter tous les soirs d'excellent groupes où toutes les partitions sont au programme. Tous les lundis la semaine musicale est ouverte par le



« SXM Expérience », un groupe qui ne manque pas de mettre l'ambiance, avant le «Soul Dressing Band» tous les mardis avec ses interprétations savoureuses des standards de la Tamla Motown et de la Soul où tous les talentueux musiciens s'explotent sur les tubes de la belle époque, et tous les jeudis place aux mélodies « Jazzy » avec Ayan Farah qui enchante les lieux...

Pour les soirées du week-end, le Karakter vous propose vendredi 10 août la Party Sax-Reggae avec l'excellent duo Connis Vanterpool et Betti V, samedi 11 août la Latin Night avec Ali Montero et son Band pour une belle balade sur les musiques d'Amérique du Sud, et dimanche 12 août une nouvelle grande fête les pieds dans l'eau de 14h à 20h, où vous retrouverez la fameuse Beach Party «Adeptive Sundays» animée par Master Gee et Mister T dans une journée toujours dès plus explosive et pétillante.



# SMOOTH JAZZ

SAMEDI ONZE AOÛT

AUGUST ELEVENTH SATURDAY

BY ALBAN CHARTON

111 WELFARE ROAD, SIMPSON BAY, ST. MAARTEN

RHYTHM.N.BOOZE

111 WELFARE ROAD, SIMPSON BAY, ST. MAARTEN

## AU CODA BAR (Baie Orientale)

### Après le Disco place à la soirée 'Music addict' !

Le Bar-Brasserie de la Baie d'Orient vous propose de bonnes animations 2 fois par semaine avec des petits concerts plein d'entrain, des musiciens très talentueux en invités et de bons



rendez-vous Disco... Mercredi 8 août, c'est le duo Pop/Rock avec Amin et Delphine qui seront présents à partir de 19h pour réchauffer l'ambiance avec un magnifique répertoire en acoustique sur les plus belles notes. Dans les prochaines dates à retenir, pensez déjà à réserver votre table pour le mardi 14 août avec le retour du groupe GTO en Live et Dj Padré pour ouvrir cette superbe soirée ! Ce spot qui se distingue depuis son ouverture par sa bonne carte brasserie-snack au lunch, vous propose pour le dîner à l'occasion de ses soirées une carte tapas, nems, accras, crevettes, assiettes de charcuteries, camembert rôti...etc, pour combler votre appétit.

## AU MARTY'S (Simpson Bay)

### Ça sent bon la danse !

Ce Spot nous propose toutes les semaines de nombreuses soirées endiablées sur la piste avec de très bons musiciens au programme. Nous avons retenu à l'affiche, mercredi 9 août la soirée 'Salsa' avec le groupe Latin Sugar Band, jeudi 10 août la soirée « Serious Request » avec Dj Gérald, vendredi 11 août la Party «Flashback» avec DJ Klein, samedi 12 août la spéciale DJ

Night, dimanche 13 août les 'Musiques Caribéennes et Pop Music' à partir de 19h avec Jérémy et Yvel, sans oublier en début de semaine, tous les lundis la soirée 'Industry Night' avec Dj Shine.



# LE BAZAR DU MAJESTIC BRADERIE

LES 9, 10 & 11 AOUT DE 9H A 18H

>> A HOPE ESTATE <<<  
AVENTURA SHOPPING CENTER



JUSQU'À  
**-70%**  
SUR DES MARQUES DE OUFs



Calvin Klein

IKKS



adidas



SCOTCH & SODA  
AMSTERDAM COUTURE



Le temps des  
perises

roberto cavalli

GUESS  
JEANS



## La tournée de Mimi

### AU RED PIANO (Simpson Bay)

#### Rachel Solomon mène la danse...



Le Piano-Bar vous propose toute la semaine de belles soirées d'ambiances en tous genres avec et tous les mardis, mercredis, jeudis, samedis et dimanches en août, la pianiste-chanteuse de Nashville Rachel Solomon. Une nouvelle artiste de talent invitée pour animer le spot de Pelican Key qui passent chaque année près de 200 soirées par an dans tous les grands clubs des Etats Unis. Nous notons également le vendredi 10 août, la «Caribbean Night» avec le groupe Tonic Band et DJ Tête, et le lundi 13 août «What's the Funk» avec la Church on Monday.

### AU CAFE REMBRANDT (Philipsburg)

#### Sur des notes de Soul et de Pop/Rock...

Dimanche dernier, l'un des lieux prisés des hollandais recevait l'excellent Ronald Bouwmeester et son groupe 'Soul Dressing' pour un après midi de détente sur les plus belles partitions qui ont enflammées les années 60/70/80. La Soul Music, l'héritière de plusieurs styles musicaux comme le Gospel, le Rhythm and Blues, le Doo-wop et bien sûr le Blues est devenue extrêmement populaire dans les années 60/70 grâce à 2 maisons de disques Atlantic Records et Tamla Motown. Dans un programme découpant et effréné, tout le monde pourra ainsi s'évader sur les plus belles chansons des pionniers de ces labels comme les Four Tops, Wilson Pickett, Arthur Conley, Aretha Franklin, Marvin Gaye, James Brown, Otis Redding, Temptations, Suprêmes en passant par des séquences plus Rock avec John Lee Hooker (Boom Boom) ou ZZ Top (La Grange) entre autres... Un bon moment musical avec des musiciens talentueux qui ont enchanté ce magnifique petit spot du Café Rembrandt très réputé dans les hauts de Madame Estate à Philipsburg.



### AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

#### Un Live Jazz aux belles envolées...



Comme toutes les semaines, le Bar-Lounge ne manque pas de bonnes idées pour vous faire passer de belles soirées avec toujours de chaudes ambiances musicales. Après la soirée «Smooth Jazz» avec l'excellent guitariste Alban Charton samedi dernier où les plus belles harmonies ont réchauffé les lieux, nous vous rappelons les animations de la semaine. La soirée spéciale Mojito est tous les lundis avec un offert pour un acheté, ensuite du mardi au vendredi c'est l'Happy Hours avec tapas de 17h à 19h, puis tous les jeudis la «Ladies Night» où des shots de Prosecco offerts aux filles avec Dj Gringo aux platines, les vendredis la «Gentlemen Party» avec Dj Eclipse pour la partie musicale et des dégustations spéciales offertes aux hommes, et Samedi 11 août une nouvelle soirée «Smooth Jazz» avec le talentueux Alban Charton.

Le Bar-Lounge de Simpson Bay vous propose également d'autres bons moments en belles saveurs avec une carte à plus de 500 références entre vins, champagne, rhums et spiritueux.

### AU BIKINI (Baie Orientale)

#### Pour la soirée du 14 août «Back to the 90's»

Depuis sa réouverture il y a un mois, le Beach Restaurant de la Baie d'Orient connaît une belle effervescence tous les jours avec plusieurs grandes soirées qui ont attiré la grande foule comme pour la fameuse 'Fun Party' du 14 juillet et bien sûr la finale du Mondial Foot du 15 juillet où plus de 1 millier de personnes se sont rassemblés sur la plage pour regarder l'événement. Aujourd'hui, le Bikini vous propose une nouvelle grande soirée la veille de la fête du 15 août pour surchauffer la plage avec une belle animation au son des Hits des années 90/2000, où Dj Supayass sera derrière les platines. A cette occasion, le Restaurant vous concoctera une carte de bonnes suggestions pour votre dîner avec 3 entrées, 3 poissons, 3 viandes et 3 desserts au choix. Les Réservations sont conseillées au 0690 478654 ou 0690745093.



### A LA TERRASSE (West Indies Mall)

#### Toujours de belles partitions au Bar-Lounge

Nous vous rappelons que Le Restaurant la Terrasse est ouvert tous les jours pour le Lunch et le Dîner (sauf dimanche soir), avec tous les vendredis et samedis des soirées «Live Music» dans l'espace Lounge. Réservations +590 590 510496 ou +590 690 352502. West Indies Mall ((2nd Floor), Marigot.

### LE SNACK SCHACK (La Savane)

#### Un bon programme festif...



Dans ce spot d'ambiance situé à l'entrée de Gd Case, il se passe toujours quelque chose en soirées.

Pour les prochaines dates, nous avons retenu mardi 7 août l'After Work avec Dj Eyedol, mercredi 8 août le Karaoké avec Dj Foxx, jeudi 9 août la Latino Night avec Dj Luciano, le vendredi la Reggae Party avec le groupe Humble Band et le dimanche la Jam Session où tous les musiciens locaux sont invités sur scène.

Le Snack Schack est ouvert 7/7 pour le lunch ou le dîner de 11h à 15h et de 17h à 22h30, avec un point Snack, un espace Pizzas (avec livraisons gratuites), un bar avec une belle carte, une orientation musicale très variée, et en soirées les fameuses Chichas à toutes les saveurs...

### AU LAGOONIES (Cole Bay)

#### Derniers concerts avant les vacances !

Comme toutes les semaines, le Bar-Restaurant situé sur la Marina de Cole Bay, nous propose un cocktail de talentueux musiciens en fin de semaine pour de belles animations à partir de 19h30. Pour les prochaines dates, nous avons relevé : vendredi 10 août le latin Sugar Band, samedi 11 août le duo Gianfranco et Lee Hardesty (Pop/Rock), et vendredi 17 août le Latin Sugar Band (Salsa).



**Bikini BEACH** *Stoke*

MARDI 14 AOÛT | DÎNER À LA CARTE

**BACK to the 90's**

BEST HITS 90 - 2000 BY DJ SUPAYASS

MOÛT & CHANDON CHAMPAGNE

BIKINISXM | BIKINI BUDA BAR - RÉSERVATIONS : 0690 47 86 54 - 0690 74 50 93



**MERCURY**



**Nouveau V8**

**MERCURY FOURSTROKE**

*Découvrez les gammes PLAISANCE & PROFESSIONNELLE*

**PLUS RAPIDE, PLUS ROBUSTE**

**PLUS AUDACIEUX**

**À VENIR DÉCOUVRIR DÈS À PRESENT CHEZ SAD**

Imm. MADCO - 25 ZAC de Bellevue - Marigot - 97150 Saint-Martin  
06 90 33 86 57 - 05 90 51 05 40 - madco@sadfwi.com - www.sadfwi.com

**SAD**  
Group

LEADER DU BATEAU NEUF & D'OCCASION

# AUGUST MONDAY

Merci à Laetitia IOTV pour les photos 😊





# La tournée de Mimi



## AU SXM BEACH-BAR (Philipsburg)

### Détente autour des soirées Karaoké..

En fin de semaine, cet excellent Restaurant Beach-Bar-Tapas, situé au 165, Frontstreet sur le Boardwalk, vous propose toujours des soirées animées. Notons tous les vendredis de 19h à 24h, la spéciale Party 'Karaoké' avec de nombreux talents cachés, pour de bons moments de détente avec des photos gratuites pour les filles et 2 fois par mois les 'Party Dj's ou Live' le samedi avec de chaudes ambiances !

## AU BUFFALO WINGS (Cole Bay)

### Karaoké et Live Music !

Le Bar-Restaurant du Paradise Mall (à côté du Cinéma), organise plusieurs soirées par semaine, où nous relevons tous les mercredis la « Ladies Night » de 20h à 23h avec Live Music, où l'excellent Alfredo vous fera traverser les Standards de la Variété Internationale et tous les dimanches en août la Family Karaoké de 17h et 22h. Le Buffalo Wings, vous accueillent du Lundi au Samedi de 12h à 22h, et le Dimanche de 17h à 22h. Réservations : +1 721 556 7229

## AU WE LOUNGE (Maho Plaza)

### De chaudes soirées d'ambiance!

Ce bel espace de détente situé dans un magnifique cadre au 1er étage sur la terrasse en face du Sonesta Resort, est dès plus attractif tous les week-ends, avec sa carte tapas, ses excellents cocktails, et ses « Hot Night Party ». Pour ce week-end, les soirées à noter, vendredi 10 août la «Fridays» avec Mister T, Jason Miro qui seront à l'animation à partir de 22h avec en invité le Live de Ricosax de Calabria, samedi 11 août la «We are Saturdays » avec Jason Miro et Natasha Perla aux platines de 21h à 3h et dimanche 12 août à partir de 19h, l'after Beach Party pour la «Hot Sunday Nights» avec plusieurs Dj's.

## THE BOON (Simpson Bay)

### Farniente et Beach Party...



Le Beach-Bar-Restaurant situé sur la magnifique plage de Simpson Bay ne manque pas d'attraits pour tous les goûts. Avec de bons moments de détente sur les

transats de plage dans un site magique, une belle carte de plats divers au restaurant, il vous propose aussi tous les week-end à partir de 14h des journées en musiques avec DJ Pat pour réchauffer l'ambiance.

**LA TERRASSE**  
RESTAURANT - PIANO BAR - LOUNGE

**MUSIC LIVE CONCERT**

**VENDREDI SAMEDI**  
À 19H30

WEST INDIES MALL - Roof top, 2nd floor  
(entrée par les escaliers à gauche du mall)  
05 90 51 04 96 - reservationlaterrasse@gmail.com

Sol e Luna

## LA FORMULE DU MIDI

### Entrée + Plat + Dessert 24€

Restaurant Sol e Luna - 61, Mont Vernon, 97150 St Martin  
Réservation : 0590 29 08 56

## AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

### Un Spot qui bouge !

Tous les soirs le Club de Simpson Bay vous propose un bon programme d'animations avec des Dj's Party aux multiples ambiances. Notons pour cette semaine, mardi 7 août la superbe soirée «Latin Night» avec le groupe de Ali Montero, cours de salsa de 19h à 21h et Dj Junior, mercredi 8 août la «Wednesday Night» avec DJ Bossman, jeudi 9 août «J Love Techno» avec Dj Shikazisa, vendredi 10 août la «Fun Party» avec Guests Dj's et samedi 11 août une nouvelle «Loose Fête 5» avec El Emporio.

## LES AUTRES SOIREE EN MUSIQUE A RETENIR

### AU PINEAPPLE PETE (Simpson Bay)

#### Détente et bonne assiette...



Ce Restaurant vous propose de nombreuses animations toutes les semaines avec d'excellent musiciens musiciens en Live toutes les soirs et tous les mardis la spéciale Soirée « Musiques Latines »

avec le Groupe Cacao de 20h à 23h pour danser salsa... Dans ce lieu de détente vous trouverez également 2 salles de billards avec 5 tables, des écrans de télévision avec tous les sports retransmis et de 22h à 2h au Bar tous les soirs Happy Hours avec pizzas et snacks. Bien sûr, n'oubliez pas d'y faire une halte gustative pour découvrir les nombreuses suggestions où vous trouverez toujours une cuisine pour tous les goûts entre les saveurs créoles et internationales qui ont fait la réputation des lieux.

### A LA PLANTATION (Baie Orientale)

#### Entre saveurs créoles et spécial «Sunday»

Le Restaurant de la B.O en dehors de sa bonne carte Antillaise pour votre lunch ou dîner, vous propose toutes les jours de d'excellents moments de détente au bar devant la piscine et un programme de fêtes musicales tous les dimanches avec la «Pool Party» animée de 12h à 18h par DJ EM aux platines, avec l'accès à la piscine ouvert à tous les clients et visiteurs.



### AU SUNSET BEACH (Maho Beach)

#### De bonnes animations en bord de Mer...

Le Bar-Restaurant situé derrière l'aéroport de Juliana connaît toujours des animations bien particulières avec les incontournables atterrissages des avions. Mais il vous propose également des soirées musicales avec tous les samedis des Dj's Party, et tous les dimanches à partir de 16h l'After Beach avec différents groupes locaux, le 12 août Control Band, le 19 août Impakt Band et le 26 août Sms Experience et toujours DJ Perfect en alternance sur toutes les soirées...

### A L'ISOLA (Pelican Key-Simpson Bay)

#### Live Music et Saveurs Italiennes...



Tous les jeudis de 19h à 23h, le Restaurant situé à côté du Hollywood Casino, vous propose une animation musicale sur des musiques «Lounge Bar», avec 2 talentueux musiciens Jojo et Agnès qui vous baladeront sur de belles mélodies pour de bons moments de détente sur la terrasse de ce spot, considéré comme l'un des meilleurs «Authentic Italian Restaurant» de l'île. Cette bonne table est ouverte tous les soirs de 17h à 23h, avec une cuisine élaborée dans la vraie tradition à l'Italienne. Tel +1 721 544 3872

### AU TACO MACHO (Beacon Hill)

#### Le restaurant Tex-Mex fait la fête !

De belles soirées sont au programme tous les vendredis à partir de 20h avec la «Live Latin Night» animée par Ali Montero et Alfredo Costa autour de bonnes saveurs Mexicaines et Colombiennes. Entre les notes des musiques Sud-Américaines, et le Karaoké tous les mercredis, vous voyagez également aux travers de nombreuses spécialités Maison dans l'assiette autour des Fajitas, Tortillas, Guacamole, Bacon épais, Black Angus avec haricots noirs, oignons rouges et chips de cornichons...



### AU TOPPERS (Simpson Bay)

#### De bonnes soirées en chansons...



Le Bar-Restaurant, Spot du Karaoké depuis de nombreuses années, retrouve plusieurs fois par semaine les inconditionnels de la Machine à chanter avec tous les amateurs qui s'en donnent à cœur joie sur toutes les partitions. Le principal dans ce lieu, c'est la détente sans complexe !

# LES PETITES ANNONCES



**clic.le 97150.fr**  
Votre site de petites annonces gratuites

**POUR PASSER VOS ANNONCES SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE**

**URGENT**

**Bébé N'KIDS**

**JULES ORCHESTRA**

**RECRUTE**

**3 VENDEUR(SE)S À TEMPS PLEIN**  
Motivé, dynamique et bel esprit d'équipe

Type de contrat : CDD puis CDI

> Se présenter au magasin Bébé N'Kids à Bellevue avec CV et lettre de motivation



**Immo vente**

**GRAND DUPLEX PARFAIT ETAT** : Dans copropriété peu impactée par IRMA, vente d'un grand duplex de 93 M2, avec salon séjour, terrasse et jardin, à l'étage deux chambres, deux salles d'eau, appartement vendu meublé et équipé  
Prix : 270 000 €  
0690 50 41 38



**Villa avec vue panoramique** : Jardins de la Baie Orientale, sur une parcelle de 1500 M2 dominant toute la baie, vente d'une très jolie villa, entièrement rénovée avec matériau de qualité, misant sur sa position dominante pour faire des espaces de vie extérieurs particulièrement attractifs, très jolie piscine neuve, citerne, deck et rambardes en aluminium, salon séjour avec cuisine ouverte aménagée et équipée, deux chambres en RDC, dont une séparée pouvant servir de rentabilité locative, à l'étage une autre chambre  
Prix : 895 000 €  
0590 29 27 39



**Superbe appartement** : Grand appartement situé à deux pas de l'embarcadere de Cul de sac, et bénéficiant d'une vue magnifique sur toute la baie, terrasse agréable et spacieuse de 100 M2, grande pièce à vivre avec puits de lumière, cuisine séparée parfaitement agencée, deux chambres sur le même étage, avec salle de bains, un studio à l'étage supérieur, matériaux de qualité, surface 250 M², entièrement rénové après IRMA  
Prix : 580 000 €  
0590 29 27 41



**Recherche loc**

**Couple enseignants cherche location** : Couple enseignants avec grands enfants cherche location

avec 2 ou 3 chambres libre de suite.  
Prix : 2000 €  
0694 25 65 67

**Enseignant recherche logement** : Je recherche un logement meublé ou non, si possible avec les charges comprises,  
Loyer maximum 600 €  
0690 59 47 30

**Meuble**

**Rocking chair neo** : cuir pleine fleur. Désigner Alban-Sebastien Gilles pour Ligne Roset. Valeur neuf 1000 €  
Prix : 500 €  
0690 54 19 68



**Table en fer forgé véritable**  
Prix : 80 €  
0690 54 19 68

**Offre d'emploi**

**Hôtel de Barthélémy 5\*\*\*\*\* à Saint Barthélémy recherche son (sa) assistant(e) personnel(le) de direction** :

- MISSIONS:
- Gérer l'agenda du Directeur Général (prise de rendez-vous, organisation des rendez-vous, préparation des dossiers)
  - Organiser et préparer les réunions en amont avec le Directeur Général et les chefs de Service (effectuer des rappels)
  - Rédiger les comptes rendus des réunions et documents divers, effectuer un retour écrit aux chefs de service et Directeur Général
  - Recevoir et filtrer les communications téléphoniques du Directeur Général
  - Relayer les informations au Directeur Général et aux chefs de service
  - Gérer le courrier (réception, tri, distribution, envoi)
  - Traiter les messages électronique du Directeur Général et trier en fonction des priorités, des informations secondaires et essentielles
  - Réaliser les commandes de matériel / fournitures / consommable du Directeur Général
  - Réaliser les différents projets demandés par le Directeur général
  - Organiser les arrivées de la propriétaire et du CEO ainsi que les réunions avec les différents chefs de service

**QUALITES REQUISES** :  
Savoir être : bSens de la confidentialité et de la discrétion, Rigueur, Organisation, Qualité relationnelle et rédactionnelles, Esprit de synthèse  
**COMPÉTENCES TECHNIQUES** : Maîtrise de l'outil informatique (Office, Powerpoint, Excel)  
Anglais courant (écrit, lu, parlé)  
Merci de bien vouloir déposer votre CV et LM à careers@le-barth.com

NUMÉROS UTILES	
Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 52 27 30
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04

**ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13**

**PHARMACIE DE GARDE**  
Jusqu'au 11 août à 8h  
**PHARMACIE DE BELLEVUE**  
Portes de Saint-Martin, Bellevue  
**0590 87 70 28**  
Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

**97150**

**SAINT MARTIN · SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO · YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
redaction@empreintesxm.net  
Valérie Daizey 0690 678 278  
Ann Bouard 0690 54 06 06  
Roger Masip 0690 38 12 42

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
Célia Daizey 0690 59 22 19

**SAV**  
Tancrede Demont 0690 65 59 82

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
Michel Coubarde 0690 65 58 85

**DISTRIBUTION :**  
Célia Daizey 0690 59 22 19

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net

**Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur**

**clic.le 97150.fr**  
Votre site de petites annonces gratuites

**Automobile**

**Kia carnival 2010**: en bon état, CT ok. Prix : 5 000 € à débattre  
+1721 556 3737 ou 0690 888 107

**Jeep Cherokee XJ** : 6cyl, 4.0L, 1996, 145.000miles, excellent état  
Prix : \$6.000 à débattre  
0690 57 95 27



**Renault Captur toutes options** : Déc 2016 . Sous garantie jusqu'au 21/12/18. 24000km. Equipée radar et caméra de recul + jantes alu et antivol + sièges déhoussables. Quelques rayures par Irma. Très bon état.  
Prix : 16 500 €  
0690 51 46 01



**DODGE RAM** : uly loaded, excellent working condition (like brand new) heavy duty truck, very low mileage, one owner, inspection ready.  
Prix : \$32.000  
+1 721 580 6615



**Hyundai sonata** : 2007 boîte automatique, essence, clim ok, bon état.  
Prix : \$5.000  
+1 721 523 4442



**Hyunday Active I20** : 2018, brand new vehicle 3000 miles only plastic still on.  
Prix : \$13.000  
+1 721 553 1274



**Ford Escape 2001** : Essence, boîte manuelle  
Prix : 890 € à débattre  
0690 66 95 61



**GREAT CONDITION BMW X1** : Model: E84 X1 S18I, 2011, 28K Miles, power windows and doors, push button start, bluetooth calling and mp3, keyless entry, leather seats, automatic 6 speed transmission with tiptronic manual shift option. Always serviced only at Auto Islands BMW. Latest service just done July 17th 2018  
Prix : \$12 000  
172 155 34500

DE LA MARQUE DES PRIX DU SERVICE

Les petits prix,  
c'est une philosophie !

Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature



CLÉ USB À PARTIR DE 4GO

6,90€



0,99€

TROUSSE



15€

CARTABLE À ROULETTE



TAILLE CRAYONS

0,62€



GOMME MAPED

0,10€



COMPAS MAPED

0,50€



CISEAUX 13 CM

0,35€



0,51€

CAHIER 96 PAGES  
17 X 22 CM  
CALLIGRAPHE



COLLE GIOTTO  
VINYLIQUE

1,49€



2,99€

+ 4 feuilles  
OFFERTES

PAPIER À DESSIN CANSON 180GM<sup>2</sup> A4  
12 FEUILLES + 4 OFFERTES



1,59€

FEUILLES SIMPLES OU DOUBLES  
PETIT OU GRANDS CARREAUX CAMBRIDGE

BureauValléeSXM

ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h00

Email : [contact@bv-caribbean.com](mailto:contact@bv-caribbean.com)

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE

LE SAMEDI MATIN

> JUSQU'AU SAMEDI 1<sup>ER</sup> SEPTEMBRE De 8h30 à 12h30